

Einbau- und Wartungsanweisung für Normzargen

Installation and Maintenance Instructions for Standard Door Frames

Die Fertigzarge ist abgestimmt auf Türblätter mit Maßen gemäß DIN 18101 und auf die Rohbaumaße nach DIN 18100. Die Montageanleitung ist vor Beginn der Montage vollständig durchzulesen.

The prefabricated doorframe is designed to match door leaves with dimensions according to DIN 18101 and rough opening dimensions according to DIN 18100. The assembly instructions must be read through completely before starting assembly.

Verpackungsinhalt

Längsteile - Futter mit Falzbekleidung (2)
Kopfstück - Futter mit Falzbekleidung (1)
Längsteile - Zierbekleidung (2)
Kopfstück - Zierbekleidung (1)
Beutel mit Zubehörteilen - Anzahl je nach Ausführung

Benötigte Montagemittel

Schlitzschraubendreher
Hammer
Weißleim
Zulagen, Keile
Montageschaum
Türfutterspreizen

Package contents

Door jambs - Liner with grooved-section of casing (2)
Head piece - Liner with grooved-section of casing (1)
Door jambs - Decorative casing (2)
Head piece - Decorative casing (1)
Bag containing accessory elements (1) - quantity varies according to design

Assembly means needed

Slotted screwdriver
Mallet
White glue
Shims, wedges
Assembly foam
Door frame braces

Bedingungen zum Einbau

Temperatur ca. 20 °C
relative Luftfeuchtigkeit ca 50%

Conditions for installation

Temperature approx. 20 °C
Relative humidity approx. 50%

Allgemeines

- Türelemente dürfen nur in trockene Wände eingebaut werden
 - der Einbau der Türelemente sollte erst im letzten Stadium des Innenausbaus erfolgen
 - gelieferten Teile überprüfen (Vollständigkeit, Bänder, DIN-Richtung, Maße, evtl. Beschädigungen)
- Achtung:** Nach der Montage/Verarbeitung können wir eine Ersatzlieferung nicht mehr gewährleisten

General information

- Door elements may only be installed in dry walls
 - The door elements should not be installed until the last stage of the interior finishing work
 - Check the parts supplied for: completeness, hinges, DIN direction, dimensions, any damage
- Caution:** We cannot provide a replacement delivery once the door frame has been assembled/worked on

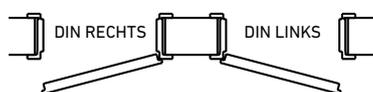
Abmessungen

	Höhe		Breite			
	2005	2130	635	760	885	1010
Rohbaumaß (Nennmaß DIN 18100)						
Türblatt-Außenmaß (DIN 18101)	1985	2110	610	735	860	985

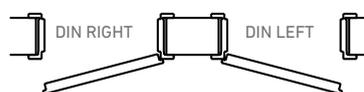
Dimensions

	Height		Width			
	2005	2130	635	760	885	1010
Unfinished dimensions (nominal dimensions DIN 18100)						
Door leaf, external dimensions (DIN 18101)	1985	2110	610	735	860	985

Anschlagrichtung beachten!



Take note of the closing direction!



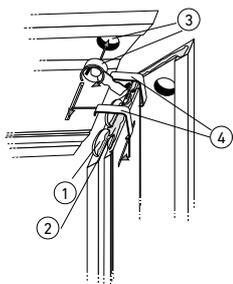
Kürzbarkeit der Türblätter

Innenlage Wabe 10,0 mm kürzbar, alle anderen Standard Türblätter ohne Bodendichtung 50 mm kürzbar. Bei Funktionstüren gilt die jeweilige Montageanleitung des Funktionstürenelementes!

Shortening of the door leaves

Doors leaves with an internal honeycomb can be shortened by 10.0 mm, all other standard door leaves without a bottom seal can be shortened by 50 mm. In the case of functional doors, the relevant assembly instructions for the functional door element apply.

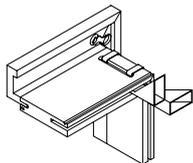
Zusammenbau der Zarge



Breiten Sie eine Kartonunterlage auf dem Boden aus, damit Sie die Teile auslegen können, ohne die Oberfläche zu beschädigen. Beim Zusammenbau der Futterteile (Futter mit Falzbekleidung) setzen Sie die beiden Lamellenverbinder (1) in die vorgesehene Nut. Geben Sie vor dem Zusammenschrauben an den Stoßflächen sowie auf die Lamellenverbinder Weißleim an (2). Danach legen Sie die Exzenter-Eckverbinder in die vorgesehenen Löcher (3) und spannen beide Teile zusammen. Achten Sie hierbei auf die Passung der Eckverbindung (planeben halten!). Legen Sie nun die Stahlklammern (4) an einer Seite in die Nut, und schlagen Sie diese mit einem Hammer in die Nut der anderen Seite.

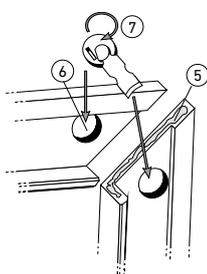
Assembly of the door frame

Lay sheets of cardboard on the floor so that you can lay out the parts without damaging surfaces. To connect the parts of the frame (liner with grooved section of casing), insert the two blade connectors (1) into the slot provided. Apply white glue (2) to the abutting surfaces and the blade connectors before screwing the parts together (2). Then insert the eccentric corner connectors into the holes provided (3) and clamp the two parts together. While doing so, ensure that the corner joint fits (keep flush). Now insert the steel cramps (4) into the slot on one side, and use a hammer to knock them into the slot on the other side.



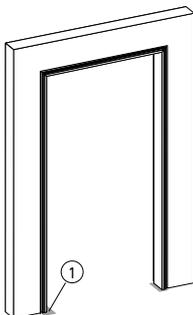
Die konisch geformten Gehrungsschutzecken dienen der Fixierung der Zargengehrungen. Die Schutzecken werden in die Nut für die Zierbekleidung geschoben, wo sie bis zur Aushärtung des Leimes verbleiben.

The conical mitre corner pieces fixate the frame mitre joints. The corner pieces are slid into the slot for the tongued-section of the casing, where they remain until the glue has set.



Legen Sie die beiden Längsteile der Zierbekleidung mit der Sichtfläche nach unten, dazwischen das Querteil der Zierbekleidung. Geben Sie vor dem Zusammenspannen an den Stoßflächen von Längs- und Querteil Weißleim (5) an, damit die Festigkeit der Verbindung gewährleistet wird. Setzen Sie die Exzenter-Eckverbinder in die dafür vorgesehenen Bohrlocher der Zierbekleidung (6). Durch Drehen des roten Kunststoffteiles (7) werden die beiden Teile zusammen gespannt. Während des Festziehens sollten Sie die zu verbindenden Zierbekleidungsstücke planeben halten und den Leimaustritt sofort entfernen (feucht). Wenn 2 Bohrungen vorhanden sind, müssen 2 Exzenter-Eckverbinder verbaut werden!

Lay the two sections of the tongued-section of the casing with the visible surfaces down with the transverse section of the casing in between. To ensure the joint has mechanical strength, apply white glue (5) to the abutting surfaces of the longitudinal and transverse sections before clamping. Insert the eccentric corner connectors into the drill holes provided in the tongued-section of the casing (6). The two parts are clamped together by turning the plastic part (7). During the tightening, you should hold the casing parts flush, and immediately remove any glue that seeps out with a damp cloth. If there are two drilled holes, 2 eccentric corner connectors must be inserted!

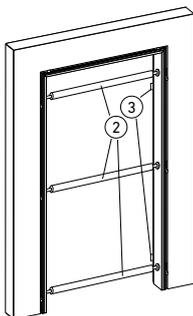


Einbau der Zarge

Stellen Sie das zusammengebaute Futterteil nach dem Aushärten des Gehrungsleimes – ohne Gehrungsbelastung – in die Wandöffnung. Um Feuchtschäden an Türzargen durch Feuchtigkeitseinwirkungen oder Putzwasser im Bodenanschlussbereich zu vermeiden (wie z.B. in Bad und Küche), sollten Sie die Zarge mit wasserabweisenden Werkstoffen (1) unterlegen.

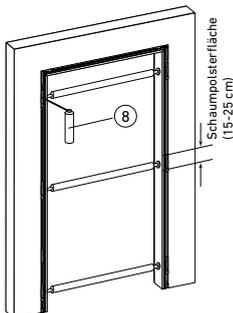
Installation of the door frame

After the glue in the mitre joints has set, insert the assembled frame section into the wall opening without placing any stress on the mitre joints. Water-repellent materials (1) should be placed underneath the door frame in order to prevent the bottom of the door frame from being damaged by moisture or water used for cleaning (for example in a bathroom or kitchen).



Setzen Sie die Türfutterspreizen an den Band und Schließblechpunkten ein (2) um einwandfreien Sitz zu gewährleisten, und bringen Sie die Zarge mittels Keile in eine lot und waagerechte Position in der Wandöffnung. Bei einem Einsatz von Türblättern mit einem Gewicht < 40 kg muss der Bereich der unteren Bandaufnahme (3) und des oberen Schließblechteil dauerhaft druckfest hin gefüttert werden. Vor dem Verschäumen ist das Zargenfalzmaß auf Höhe der Türfutterspreizen nochmals zu prüfen.

Insert the door frame braces at the heights of the hinges and striker plate (2) in order to ensure perfect seating, and use wedges to bring the door frame into a vertical and horizontal position in the wall opening. When hanging door leaves weighing more than 40 kg, the area of the lower hinge holder (3) and the upper part of the striker plate must be lined at the back with permanently pressure-resistant material. Before injecting foam, check the frame rebate dimension at the heights of the door frame braces once again.

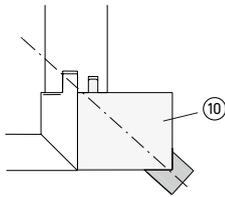


(8) Vergewissern Sie sich, dass die zu verschäumen Stellen staub- und fettfrei sind. Bei Wandstärken unter 150 mm soll die Höhe Schaumpolster mindestens 25 cm betragen; bei Wandstärken über 150 mm mindestens 15 cm. Beachten Sie beim Befestigen der Zargen zusätzlich die Richtwerte der folgenden Tabelle:

(8) Also ensure that the places where foam is to be applied are clean of dust and grease. In the case of walls less than 150 mm thickness, the foam pads should be at least 25 cm long, and at least 15 cm for walls thicker than 150 mm. When fixing the door frames, please also follow the guidelines in the following table:

Achtung: Der Montageschaum darf nicht mit der Sichtfläche des Elements in Berührung kommen.

Caution: The assembly foam must not come into contact with the visible surface of the elements.

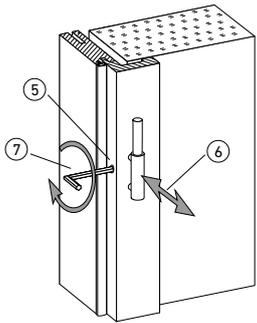


Türblatt Befestigung

- ≤ 40 kg 30% Schaumklebeflächenanteil je aufrechter Futterseite
- > 40 kg Schaumklebeflächenanteil > 30 % je aufrechter Futterseite, zusätzlich mechanische Befestigung
- ≤ 60 kg
- > 60 kg Schaumklebeflächenanteil > 100 % je aufrechter Futterseite, zusätzlich mechanische Befestigung bei Schalldämmelementen: Hohlräume zwischen Zarge und Baukörper zusätzlich vollflächig mit Dämmstoffen ausfüllen. Anschlussfugen (mides-tens auf Falzseite) zudem umlaufend versiegeln.

Door leaf Fixing means

- ≤ 40 kg Foam adhering to 30% of the surface of both vertical sides of the frame
- > 40 kg Foam adhering to more than 30% of the surface of both vertical sides of the frame, and additional mechanical fastening
- ≤ 60 kg
- > 60 kg Foam adhering to 100% of the surface of both vertical sides of the frame, and addition mechanical fastening in the case of sound insulation elements: Also completely fill cavities between door frame and building hell with insulating mate rials. Also seal connection joints all the way around (at least on the grooved side).



Mechanische Befestigungsarten

Unsichtbare Befestigung z.B. durch:
Distanzmontageschraube (Toproc-Schraube) unter der Dichtung, Telleranker, Mauerklammern

Hilfswerkzeug: Bohrlehre (10)

Types of mechanical fastening

Concealed fastening, for example, by:
spacer erection bolt (Toproc screw) under the seal, disk anchors, masonry tie wall ties

Auxiliary tool: bit gauge (10)

Nach dem vollständigen Aushärten des Schaumes entfernen Sie die Türfutterspreizen sowie die Keile und schneiden eventuell überstehenden Schaum ab.

After the foam has completely cured, remove the door frame braces and wedges, and cut off any projecting foam.



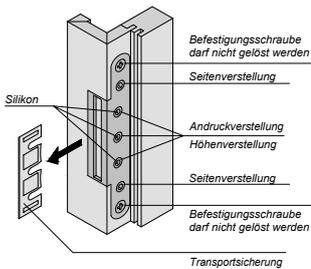
Variante gefälzt

Variante stumpf

Beispiel: Simonswerk VX-Bänder

In Höhe der Bandbohrungen befinden sich seitlich in der Falzbekleidung (5) die Feststellschrauben der verstellbaren Bandunterteile. Mit diesen Schrauben regulieren Sie den Sitz des Türblattes im Türfutter. Verschieben Sie die Bandunterteile soweit nach hinten (6) bzw. vorne, bis das Türblatt im geschlossenen Zustand plan am Türfutter anliegt. Vergessen Sie nicht, die Feststellschrauben anschließend mit einem Inbusschlüssel fest anzuziehen (7). Danach können Sie die Bohrlöcher mit den beiliegenden Zierkappen verschließen.

The fastening screws of the adjustable lower parts of the hinges are located on the sides in the grooved-section of the casing (5) at the height of the drilled hinge-holes. You adjust the seating of the door leaf in the door casing with these screws. Move the lower parts of the hinges (6) backwards or forwards until the door leaf lies flat against the door frame when closed. Then, do not forget to tighten the fastening screws with an Allen key (7). Then, you can seal the holes with the ornamental caps supplied.



VX-Bänder: Die wartungsfreien VX-Bänder ermöglichen eine dreidimensionale, stufenlose Verstellbarkeit, so dass geringe Einbautoleranzen ausgeglichen werden können:

- Bevor die Tür eingehangen werden kann, muss das Transportblech aus der Bandaufnahme entfernt werden.
- Die Befestigungsschrauben dürfen nicht gelöst werden, sind auf festen Sitz zu überprüfen und ggf. mit 8 Nm festzuziehen.

VX hinges: Maintenance-free VX hinges make three-dimensional, infinitely variable adjustment to compensate for small installation tolerances possible.:

- Before the door can be hung on the hinges, the transport lock has to be removed from the cover plate.
- The fastening screws must not be loosened. Check that they are tight and, if necessary, tighten them to 8 Nm.

Seitenverstellung:

- Spindelschrauben der Seitenverstellung in die entsprechende Richtung drehen.
- Beide Schrauben gleichmäßig verstellen, um Spannungen auf der Achse zu vermeiden.

Lateral adjustment:

- Turn the spindle screws in the appropriate direction for lateral adjustment.
- Adjust both screws evenly to avoid tension on the axis.

Andruck-/Höhenverstellung:

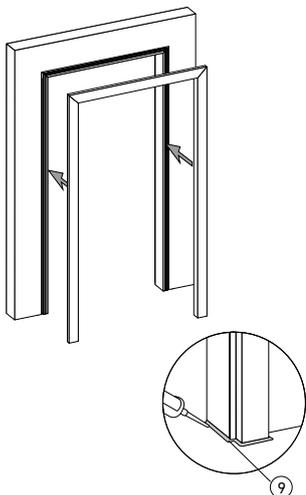
- Tür öffnen und mit Keilen feststellen.
- 3 Klemmschrauben pro Aufnahmeelement leicht lösen.
- Tür in die passende Position bringen.
- Klemmschrauben mit 10-12 Nm fest anziehen und Keile entfernen.

Pressure/height adjustment:

- Open the door and secure it with wedges.
- Slightly loosen 3 clamp screws on each receiver.
- Move the door into the correct position.
- Tighten the clamp screws with 10-12 Nm and remove the wedges.

Achtung: Diese Schraubenköpfe sind nach dem Einstellen der Tür mit Silikon auszufüllen um ein Ausdrehen der Schrauben zu verhindern. Unabsichtliches Lösen der Schrauben kann zum Herausfallen des Türblattes und somit zu Sach- oder Personenschäden führen

Caution: These screw heads must be filled with silicone after adjusting the door to prevent the screws from coming loose. Unintentional loosening of the screws can result in the door leaf falling out and causing damage to property or personal injury.



Geben Sie nun zur Befestigung der Zierbekleidung auf der Rückseite des Türfutters punktweise Weißleim in die Längs- und Quernut, und schieben Sie die Zierbekleidung auf. Durch leichte Schläge mit der Hand (oder einem Gummihammer) wird die Zierbekleidung endgültig fixiert. Abschließend versiegeln Sie die Anschlussfuge Zarge - Boden dauerelastisch (9).

Now apply spots of PVA glue in the vertical and horizontal slots to fixate the tongued-section of the casing on the back of the door frame, and push on the tongued-section of the casing. The tongued-section of the casing is finally fixated by light blows of the hand or with a rubber hammer. Finish by sealing the joint between the bottom of the door frame and the floor with a permanently flexible material (9).

Weitere Hinweise

- Sollten Funktionselemente eingesetzt werden, die höheren Beanspruchungen ausgesetzt sind (z.B. Einbruchhemmung, Brandschutz oder Rauchschutz), so wird hinsichtlich der Montage auf die spezielle Einbauanleitung verwiesen, die den Elementen beigelegt ist.
- **Bei Schalldämmelementen:** Um die Schalldämmung zu erreichen, müssen nach dem Einbau alle Hohlräume zwischen Futter und Mauerwerk sorgfältig mit einem dafür geeigneten Dämmstoff z.B. Mineralwolle oder Füllschaum (ggf. Schallschutzschaum) ausgefüllt werden. Zusätzlich müssen die Bekleidungen zur Wand dauerhaft abgedichtet sein. Hierbei ist darauf zu achten, dass umlaufend keine offene Fuge verbleibt!
- **Einstellmöglichkeiten der Bodendichtung:** Durch Drehen des Endstückes wird die Bodendichtung eingestellt und anschließend wieder in die Schiene eingesteckt (ohne Werkzeug). Die Höhe ist dann richtig eingestellt, wenn sich die Tür leicht schließen lässt. Der Dichtungsgummi muss vollflächig am Bodenbelag anliegen. Gegenbefalls ist der Einsatz einer Bodenschwelle aus Metall nötig (Teppich, raue Böden).
- Die Bohrungen für die Drückergarnitur müssen beidseitig von jeder Türblatseite erfolgen. **Bohrungen durch das Schloss sind unzulässig.** Damit Schäden und Funktionsstörungen am Schloss vermieden werden, muss dieses vorher ausgebaut werden.
- Die bei Türfuttern verarbeiteten hochwertigen Spanplatten nach DIN EN 312 Formaldehydpotential Klasse 1 (vorher E1) sind nicht feuchtigkeitsbeständig. Wir empfehlen deshalb bei Steinböden und PVC-Belägen die Futter mit 2-3 mm Bodenfreiheit einzusetzen und dauer elastisch abzudichten (Silicon-Dichtmasse). Der Luftspalt unter dem Türblatt darf nicht zu groß (max. 7 mm) werden, ggf. die Türfutter kürzen. Eine Garantie für die dauerhafte Einhaltung der Schalldämmwerte kann nur bei genauer Befolgung der Montageanleitung und beim Einsatz zwischen zwei gleich klimatisierten Innenräumen übernommen werden.
- Das Festschrauben der Rosetten und Langschilder der Drückergarnitur ist mit Gefühl von Hand vorzunehmen! Ein zu festes Anschrauben kann zu Rissbildungen in der Türblattoberfläche führen! Kommt Montageschaum mit den Türelementen in Verbindung, werden diese angegriffen und sind nicht mehr zu überarbeiten! Beim Abkleben von Türelementen (z.B. zum Schutz bei Malerarbeiten) ist darauf zu achten dass ein Malerklebeband verwendet wird, welches die Oberfläche nicht anlöst! Nach Beendigung der Arbeiten ist das Malerklebeband unverzüglich zu entfernen. Außerdem sollte beim Einbau des Türfutters darauf geachtet werden, dass ein späterer Austausch ohne die Zerstörung eines vorhandenen Edelputzes möglich ist!
- Bei Türen mit Verglasungen hat der Einbauer gegenüber dem Endkunden die Pflicht, auf die Art der eingesetzten Verglasung (z.B. Float-Glas, ESG usw.) hinzuweisen. Im Gefahrenbereich ist Sicherheitsglas einzusetzen.

Further Instructions

- If functional elements are to be used which will be exposed to higher stresses (for example protection against forced entry, fire protection or smoke protection) then please follow the assembly instructions in the specific fit-ting guide enclosed with the elements.
- **For sound insulation elements:** in order to achieve good sound insulation, after installation, all cavities between the door framer and brickwork must be thoroughly filled with a suitable insulating material, such as mineral wool or filler foam (if required, sound insulation foam). The joints between the casings and the wall should also be sealed with a permanently elastic material. Ensure that joints are completely sealed all the way around the frame!
- **Adjustment of the bottom seal:** Turn the end piece of the bottom seal to adjust it and then insert it back into the rail (without tools). The height of the bottom seal is correct if the door is easy to close. Ensure that the entire length of the sealing rubber is flush with the floor covering. It may be necessary to use a metal threshold (with carpeted or rough floors).
- The holes for the door furnishings must be drilled from both sides of the door. **Drilling through the lock is not permitted.** To prevent damage and functional impairment of the lock, remove it prior to drilling holes.
- The high-quality chipboards used for the door frames are not damp proof according to DIN EN 312 and have formaldehyde potential class 1 (previously E1). With stone floors and PVC coverings, we therefore recommend fitting door frames with 2-3 mm floor clearance, and filling the gap with permanently flexible silicon sealing compound. The air gap beneath the door leaf must not exceed 7 mm, if necessary shorten the door frame. A guarantee for long-term maintenance of the sound insulation values can only be accepted if the assembly instructions are followed exactly and the door lies between two equally air-conditioned interior rooms.
- The rosettes and longitudinal plates of the door handle furnishings must be screwed on carefully by hand. Excessive tightening of the screws can cause cracks to form in the surface of the door leaf. If assembly foam comes into contact with the door elements, it attacks the surfaces, and they can no longer be reworked. When masking door elements (for example to protect them during painting work) a type of painter's adhesive tape must be used that does not attack the surface. The painter's adhesive tape must be removed without delay when the work has finished. Furthermore, please note that once a door frame has been installed, it cannot be replaced at a later date without damaging the existing facing plaster.
- In the case of glazed doors, the fitter must inform the end customer of the type of glass installed, for example float glass, tempered safety glass etc. Safety glass must be used in danger areas.

Wartungs- und Pflegeanweisung

Das Türelement ist mindestens einmal jährlich einer Wartung zu unterziehen. Bei hoher Nutzungsfrequenz muss auf kürzere Intervalle (halb- oder viertel-jährlich) übergegangen werden. Alle beweglichen Beschlagsteile wie Bänder, Schloss und Auslösefallen der Bodendichtung sind zu fetten (erstmalig bei der Montage), sofern sie nicht als wartungsfrei deklariert sind. Dabei sind die Beschläge auch auf festen Sitz und Verschleiß zu prüfen. Falls erforderlich Befestigungsschrauben nachziehen bzw. defekte Beschläge austauschen. Ferner muss auf einen einwandfreien Sitz aller Dichtungen geachtet werden. Beschädigte Dichtungen sind sofort auszutauschen. Die Türschließer [wenn vorhanden] sind nach den entsprechenden Herstellerangaben zu warten und gegebenenfalls nachzustellen, so dass die selbstschließende Eigenschaft des Türelementes zu jeder Zeit gewährleistet ist.

Fertigungsbedingte Verschmutzungen und Anhaftungen können im Lieferzustand nicht gänzlich ausgeschlossen werden, weshalb alle Türen und Zargen nach der Montage einer Grundreinigung zu unterziehen sind. Insbesondere bei dunklen Oberflächen ist die Grundreinigung der Türen und/oder Zargen zwingend erforderlich.

Sowohl für die Grund- als auch für die Unterhaltsreinigung verwenden Sie bitte den GARANT-Universalreiniger multiCLEAN (siehe auch GARANT-Pflegeanweisung). Dieser Reiniger ist für Türen und Zargen von GARANT entwickelt und für jede GARANT-Oberfläche – u.a Glas – bestens geeignet. multiCLEAN wird unverdünnt angewendet. Der Reiniger wird sparsam mit der Sprühflasche aufgebracht – entweder direkt auf das Objekt oder auf das GARANT-Reinigungstuch – und anschließend verrieben, bis die Flächen trocken sind. Der GARANT-Universalreiniger multi-CLEAN und das GARANT-Reinigungstuch sind im Fachhandel erhältlich (siehe www.garant.de/service/haendersuche).

Sollte der multiCLEAN Reiniger nicht zur Verfügung stehen, sind nachfolgende Reinigungsanweisungen zu beachten:

• Pflege der werkseitig lackierten Oberflächen

Durch die UV-gehärtete Lackierung entsteht eine pflegeleichte Oberfläche, die sich durch Abwischen mit einem sauberen, weichen Wischtuch leicht sauber halten lässt. Die Verwendung von Scheuermitteln und aggressiven Reinigungsmitteln ist zu unterlassen.

Care and maintenance instructions

A door element must be given maintenance at least once per year. Shorter intervals, quarterly or six-monthly, are required for a door subject to heavy use. All moving door furnishings, such as hinges, lock and release bolts of the bottom seal must be greased (for the first time during installation) if they are not stated to be maintenance-free. The furnishings must also be checked for wear and to ensure that they are tightly seated. If necessary, tighten fixing screws and replace any defective furnishings. Furthermore, it must be ensured that all seals are absolutely intact. Damaged seals must be replaced immediately. Door closers [if present] must be maintained according to their manufacturer's specifications and, if necessary, readjusted so that the door closes automatically at all times.

Production-related soiling and adhesions cannot be completely ruled out in the as-delivered state, which is why all doors and frames must be subjected to basic cleaning after assembly. Doors and frames must be subjected to basic cleaning after assembly. Especially with dark surfaces, basic cleaning of the doors and/or frames is absolutely necessary.

Use GARANT universal cleaning multiCLEAN agent for basic and maintenance cleaning (see also GARANT care instructions). This cleaning agent was developed for GARANT doors and door frames, and it is optimised for all GARANT surfaces, including glass. multiCLEAN is applied undiluted. Either spray the cleaning agent directly onto the surface with a spray bottle or apply with the GARANT cleaning cloth, then polish until the surface is dry. The GARANT universal cleaning multiCLEAN agent and the cleaning cloth are available from specialist retailers (see www.garant.de/service/haendersuche).

If the multiCLEAN product is not available, please follow the cleaning instructions provided below:

• Care of factory-painted surfaces

UV hardened paintwork produces an easy-care finish. It is easily cleaned by wiping with a clean, soft cloth. Never use scouring agents or aggressive cleaning agents.

• **Pflege der Dekor-, Schichtstoff- oder CePaL-Oberflächen**

Die geschlossenen Dekor-, Schichtstoff- oder CePaL-Oberflächen können mithilfe von heißem Wasser, auch in Verbindung mit handelsübliche Haushaltsreinigern (keine Scheuermittel), gereinigt werden. Bei größeren Verunreinigungen ist auch eine behutsame Reinigung mit lösemittelhaltigen Reinigern (Aceton, NC-Verdünnung, Reinigungsbenzin, Spiritus) möglich. Zu beachten ist, dass der Übergang Fläche zur angeleimten Kante nicht zu stark beansprucht wird. Eindringendes Reinigungsmittel können die Leimfugen lösen. Ebenfalls sollten keine Reinigungsmittel verwendet werden, die Säuren oder saure Salze enthalten, z.B. Entkalker, Abflussreiniger, Salzsäure, Backofenreiniger und Bleichmittel. Generell gilt es, Verunreinigungen so schnell wie möglich zu entfernen, um Veränderungen auf den Oberflächen vorzubeugen.

• **Pflege der G-TEC®-Oberflächen**

G-TEC®-Türen und Zargen haben eine pflegeleichte Oberfläche, die sich durch Abwischen mit einem sauberen, weichen Wischtuch leicht sauber halten lässt. Die Verwendung von Scheuermitteln und aggressiven Reinigungsmitteln ist zu unterlassen.

• **Care of decorative, laminated or CePaL surfaces**

Sealed decorative, laminated or CePaL surfaces can be cleaned with hot water and commercially available household cleaners (not scouring agents). Very dirty surfaces can be carefully cleaned with cleaning agents containing solvent (acetone, NC thinner, cleaning benzene, spirit). Avoid the glued joint between the surface and the edge if possible. If cleaning agent penetrates the glued joint it can dissolve it. Also do not use cleaners containing acids or acid salts, e.g. descaler, drain cleaner, hydrochloric acid, oven cleaner and bleach. Dirt should generally be removed as quickly as possible to prevent any surface discolouration.

• **Care of G-TEC® surfaces**

G-TEC® doors and door frames have an easy-care surface that can be wiped clean with a clean, soft cloth. Never use scouring agents or aggressive cleaning agents.

Diese Einbauanweisung hat Empfehlungscharakter und muss eventuell an die bauseitige Einbausituation angepasst werden. Mögliche Rechtsansprüche können aus dieser Einbauanweisung nicht abgeleitet werden. Bei den hier beschriebenen Fertizargen handelt es sich um industriell gefertigte Bauteile, auf Basis der Norm-Vorgaben wie Maße und Toleranzen. Die Wartungs- und Pflegeanweisung ist nach Montage der Elemente dem Nutzer zu übergeben!

These installation instructions are recommendations and adaptation to the installation situation may be necessary. No legal claims may be brought on the basis of these installation instructions. The prefabricated door frames described in this document are factory-manufactured elements with standard dimensions and tolerances. After installation of the elements, hand over the maintenance and care instructions to the user!

